INSTRUCTION SHEET - HOT-WATER BOTTLE! (GB)

Dear customers,

Congratulations, you have purchased a German quality product. We have compiled some important information for you. Please read this carefully to ensure that you will be able to enjoy this product for a long time. Retain this instruction sheet should you require any information conatined on it in the future. Should you pass the item on to another person, please ensure you also pass on the instruction sheet.
Hugo Frosch GmbH

Instructions for use

Hugo Frosch hot water bottles are suitable for relaxing, against cold feet and to increase your overall well-being.

General warning! Particular care must be taken when the hot-water bottle is used by persons who are unable to heat, persons who have arthritis as well as circulatory problems.
Certain diseases such as diabetes may cause temperature sensitivity disorders. Disabled or infirm persons may not be able to draw attention to the fact that they are too warm. Children under 3 years old, persons sensitive to heat and persons unable to care for themselves should not use the bottle. If you are in doubt, ask your doctor before using the hot-water bottle. Hot-water bottles and their components are not toys and are not suitable for children!

Using

When filling this hot water bottle, do not use boiling water and fill to a maximum of two-third capacity or less. Do not overfill as this might cause the bottle to burst. Hold the bottle by the neck in an upright position and fill slowly to avoid hot water splashing back. Squeeze the bottle carefully to expel air, until water appears at the opening. Tighten sufficiently to ensure that no water escapes. Finally, make sure the funnel is empty. If there is a possibility that prolonged contact with the skin could occur, an adequate cover should be used to prevent burns. Under no circumstance should the hot water bottle be used as a cushion and be sat on. Do not fill using water from your domestic hot water system as this can considerably shorten the life of the hot water bottle. Prevent contact with hot surfaces. Prevent contact with oil or grease. When not in use, empty completely and keep, with the stopper removed, in a cool, dry, dark place. Prevent exposure to sunlight. Do not place anything on top of the bottle during storage. Check the bottle and stopper for wear and damage prior to use. Retain these in-structions for future reference.

For your personal safety!

Avoid contact with hot surfaces. Do not heat this product in the oven, under the grill or in the microwave. Do not place any sharp-edged or other objects on it. To prevent burning, never fill it with boiling water, we recommend a maximum water temperature of 60°C. Avoid sustained or direct contact with the skin. Make sure that you do not fall asleep with the hot water bottle resting against your skin as you may unwittingly burn your skin.

Cleaning

This hot water bottle can be cleaned with regular household cleaning products and dried with a soft towel. Please refer to the sewn-in cleaning label when cleaning the cover.

Service life

Like every material, the hot-water bottle is subject to natural wear and tear. Depending on the environmental conditions and frequency of use, it can keep for years. Check the bottle and stopper regularly for signs of wear and damage. If you notice any damage, or after a maximum of 5 years, replace it with a new one.

Manufactured from high quality thermoplastic – large grip to fill up safely – free of phthalate – tested for harmful substances – recyclable – odourless – Safety tested and monitored.

GEBRAUCHSANWEISUNG - WÄRMFLASCHE! (DE)

Liebe Kundin, lieber Kunde,

herzlichen Glückwunsch, Sie haben ein deutsches Qualitätsprodukt erworben. Nachfolgend haben wir für Sie einige wichtige Informationen zusammengestellt. Lesen Sie diese aufmerksam durch, dann werden Sie lange Ihre Freude mit diesem Produkt haben. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch die Gebrauchsanweisung mit.
Ihre Hugo Frosch GmbH

Hinweise zur Verwendung

Hugo Frosch Wärmflaschen sind geeignet zur Entspannung und zum Wohlfühlen, bei kalten Füßen und zur Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens.

Allgemeine Warnung! Besondere Beachtung gilt beim Einsatz der Wärmflasche bei allen Personen, die hitzeempfindlich sind, bei Gelenkentzündungen sowie bei Kreislaufschwäche. Mit bestimmten Krankheiten, wie z.B. Diabetes können Temperatur-Empfindungsstörungen einhergehen. Behinderte oder gebrechliche Menschen können sich evtl. nicht bemerkbar machen, wenn es ihnen zu warm wird. Kinder unter 3 Jahren, hitzeempfindliche oder hilflose Personen sollten die Flasche nicht verwenden. Im Zweifel fragen Sie vor Anwendung der Wärmflasche Ihren Arzt. Wärmflaschen und deren Komponenten sind kein Spielzeug und nicht für Kinder geeignet!

Handhabung

Verwenden Sie zum Befüllen dieser Wärmflasche kein kochendes Wasser und füllen Sie diese maximal zu zwei Dritteln. Überfüllen Sie die Flasche nicht, da dies zum Bersten der Flasche führen könnte. Halten Sie die Flasche am Flaschenhals in einer aufrechten Position und füllen Sie das Wasser langsam ein, um zu vermeiden, dass heißes Wasser zurückspritzt. Drücken Sie die Flasche ganz vorsichtig zusammen, um Luft aus der Flasche entweichen zu lassen, bis Wasser an der Öffnung erscheint. Drehen Sie den Verschluss ausreichend fest zu, um zu gewährleisten, dass kein Wasser ausläuft. Handfest sollte genügen. Vergewissern Sie sich abschließend, dass der Trichter leer ist. Wenn die Möglichkeit eines längeren Kontaktes mit der Haut besteht, sollte zur Vermeidung von Verbrennungen ein angemessener Flaschenbezug verwendet werden. Unter keinen Umständen sollten Sie die Wärmflasche als Kissen verwenden und sich auf diese setzen. Befüllen Sie die Flasche nicht mit Wasser aus dem Haus-Warmwassersystem, da dies die Lebensdauer der Wärmflasche erheblich verkürzen könnte. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen. Vermeiden Sie den Kontakt mit Ölen oder Fetten. Entleeren Sie die Flasche bei Nichtgebrauch vollständig und bewahren Sie sie mit herausgezogenem Stopfen an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf. Schützen Sie die Flasche unbedingt vor Sonneneinstrahlung. Legen Sie während der Lagerung nichts auf die Flasche. Prüfen Sie Flasche und Stopfen vor der Verwendung auf Verschleiß und Beschädigung. Bewahren Sie diese Anweisungen für spätere Nachschlagzwecke auf.

Zu Ihrer Sicherheit!

Vermeiden Sie Kontakt mit heißen Oberflächen. Nicht im Backofen, Grill oder in der Mikrowelle erhitzen. Stellen Sie keine scharfkantigen oder sonstigen Objekte darauf. Verwenden Sie kein kochendes Wasser, wir empfehlen max. 60°C Wassertemperatur, um Verbrennungen der Haut zu verhindern. Vermeiden Sie daher längeren, bzw. direkten Kontakt mit der Haut. Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit der Wärmflasche direkt auf der Haut einschlafen, das kann unbemerkt Verbrennungen der Haut verursachen.

Reinigung

Die Wärmflasche kann mit handelsüblichen Reinigern gereinigt, und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Die Reinigung des Bezugs entnehmen Sie bitte dem eingenähten Waschlabel.

Haltbarkeit

Die Wärmflasche unterliegt, wie jedes Material, einem natürlichen Verschleiß. Je nach Umgebungsbedingungen und Benutzungshäufigkeit hält sie Jahre. Überprüfen Sie Flasche und Verschluss regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Stellen Sie einen Schaden daran fest, tauschen Sie sie gegen eine neue aus – spätestens jedoch nach 5 Jahren.

Aus hochwertigem Thermoplast – mit XL-Haltelasche zum sicheren Befüllen – phthalatfrei – schadstoffgeprüft – recyclingfähig – geruchsneutral – Sicherheitsgeprüft und überwacht.

ISTRUZIONI D'USO - BORSA PER L'ACQUA CALDA (IT)

Caro cliente,

complimenti per aver acquistato un prodotto di qualità tedesco. A seguire alcune informazioni importanti, che la invitiamo a leggere con attenzione in quanto le permetteranno di usufruire a lungo del prodotto acquistato, e a conservare per successive consultazioni. Non dimentichi di fornire queste istruzioni qualora dia il prodotto ad altri.
Il Team della Hugo Frosch GmbH

Borsa per l'acqua calda

Le borse per l'acqua calda della Hugo Frosch sono perfette per rilassarsi e star bene, per i piedi freddi e per aumentare lo stato generale di benessere.

Avvertenza generale! Le persone che sono sensibili al calore, che soffrono di infiammazioni alle articolazioni o con insufficienza circolatoria devono prestare particolare attenzione nell'utilizzare la borsa dell'acqua calda. Con determinate malattie, come ad esempio il diabete, possono subentrare disturbi di sensibilità alle temperature. Le persone disabili o malate potrebbero non riuscire ad indicare quando la temperatura è per loro eccessiva. Si sconsiglia l'uso della borsa per l'acqua calda ai bambini di età inferiore ai 3 anni, alle persone sensibili al calore o incapaci. Nel dubbio, consultare il proprio medico prima di usare la borsa dell'acqua calda. Le borse per l'acqua calda e i relativi componenti non sono un giocattolo, non sono pertanto idonee per i bambini!

Utilizzo

Per riempire questa borsa per l'acqua calda non usare acqua bollente e riempirla non oltre i 2/3. Non riempire oltre questo livello, poiché altrimenti la borsa potrebbe scottare. Tenere la borsa per l'estremità superiore in posizione diritta, e riempirla lentamente, per evitare spruzzi di acqua calda. Premere con molta cautela la borsa per far uscire l'aria, fintanto che l'acqua non è visibile all'apertura. Avvitare la chiusura, stringendo tanto da essere sicuri che non vi siano perdite. Basta avvitare a mano. Infine, assicurarsi che la parte a imbuto della borsa sia vuota. Se c'è la possibilità che si abbia un contatto prolungato con la pelle, utilizzare una copertura adeguata per evitare scottature. In nessun caso si deve utilizzare la borsa dell'acqua calda come cuscino, né per sedervicisi sopra. Non riempire con acqua del sistema domestico di riscaldamento dell'acqua; ciò potrebbe ridurre notevolmente la durata di vita della borsa dell'acqua calda. Evitare il contatto con superfici bollenti. Evitare il contatto con olio o grasso. Quando non si utilizza la borsa, far defluire completamente l'acqua e conservare, con il tappo rimosso, in luogo fresco, asciutto e buio. Evitare l'esposizione alla luce solare. Non mettere niente sopra la borsa mentre questa è riposta. Prima dell'uso, controllare sia la borsa che il tappo per verificare se presentano segni di usura e danno. Conservare queste istruzioni per poterle consultare in futuro.

Per la vostra sicurezza!

Evitare il contatto con superfici calde. Non riscaldare in forno, sulla griglia o nel forno a microonde. Non posizionare sopra oggetti affilati o altri oggetti. Non utilizzare acqua bollente, si consiglia una temperatura massima dell'acqua di 60°C, per evitare ustioni alla pelle. Evitare pertanto un contatto prolungato o diretto con la pelle. Fare attenzione a non addormentarsi con la borsa dell'acqua calda appoggiata direttamente sulla pelle, in quanto può causare inavvertitamente ustioni alla pelle.

Pulizia

Pulire la borsa dell'acqua calda con normali detergenti e asciugarla con un panno morbido. Per la pulizia del rivestimento leggere la relativa etichetta di lavaggio.

Durata

La borsa per l'acqua calda è soggetta ad usura naturale come qualsiasi altro materiale. A seconda delle condizioni ambientali e della frequenza d'uso la borsa può durare per anni. Verificare con regolarità se la borsa presenta segni d'usura o danni. In presenza di danni, provvedere alla sostituzione della borsa con una nuova – al più tardi comunque dopo 5 anni.

In pregiato thermoplast – con linguetta di supporto di misura XL per un sicuro riempimento – senza ftalati – atossicità certificata – riciclabile – inodore – Sicurezza testata e monitorata.

GEBRUIKSAANWIJZING - WARMWATERKRUIK! (NL)

Beste klant,

Hartelijk gefeliciteerd. U heeft een Duits kwaliteitsproduct aangeschaft. Hieronder hebben wij belangrijke informatie voor u samengesteld. Lees die aandachtig door; dan zult u langdurig plezier aan dit product beleven. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om ze later nogmaals te raadplegen. Geef ook deze gebruiksaanwijzing mee wanneer u het artikel aan iemand anders doorgeeft.
Hugo Frosch GmbH

Instructies voor gebruik

Hugo Frosch warmwaterkruiken zijn geschikt voor ontspanning en welzijn, voor koude voeten en ter verhoging van het algemeen welzijn.

Bijzondere aandacht is aan de orde bij gebruik van de warmwaterkruik bij alle personen die ongevoelig voor hitte zijn, bij gewrichtsontstekingen en bij zwakke circulatie. Bij bepaalde ziekten, zoals bv. diabetes, kunnen gewaarwordingsstoornissen voor temperaturen optreden. Mindervalide of zwakke mensen kunnen mogelijk niet signaleren dat ze het te warm krijgen. Kinderen onder 3 jaar, warmtegevoelige of hulpeloze personen dienen de kruik niet te gebruiken. Raadpleeg bij twijfel vóór aanwending van de warmwaterkruik uw arts. Warmwaterkruiken en hun onderdelen zijn géén speelgoed en niet geschikt voor kinderen!

Hantering

Gebruik bij het vullen van deze kruik geen kokend water en vul hem voor maximaal twee derde of minder. Maak hem niet te vol omdat de kruik hierdoor kan barsten. Houd de kruik rechtop vast bij de bovenkant en vul hem langzaam om te vermijden dat er water terugspat. Schroef de goed vast zodat er geen water kan lekken. Met de hand dichtdraaien moet voldoende zijn. Zorg er tot slot voor dat er geen water in het vulgat staat. Wanneer de mogelijkheid van langdurig contact met de huid bestaat, dan moet een overtrek worden gebruikt om verbrandingen te voorkomen. De warmwaterkruik mag in geen geval worden gebruikt als kussen of om op te zitten. Vul de kruik niet met gewoon heet water uit de kraan aangezien dit de houdbaarheid ervan aanzienlijk kan verkorten. Vermijd contact met hete oppervlakken. Vermijd contact met olie of vet. Wanneer de kruik niet wordt gebruikt, maak hem dan volledig droog en bewaar hem, met de stop eraf, op een koele, droge, donkere plek. Vermijd blootstellen aan zonlicht. Leg bij het bewaren niets boven op de warmwaterkruik. Controleer kruik en stop vóór gebruik op slijtage of beschadigingen. Bewaar deze instructies voor later gebruik.

Voor uw veiligheid!

Voorkom contact met hete oppervlakken. De kruik niet verwarmen in de oven, grill of magnetron. Plaats geen voorwerpen met scherpe randen of andere voorwerpen op de kruik. Gebruik geen kokend water. Om brandwonden te voorkomen raden wij een watertemperatuur van max. 60 °C aan. Vermijd ook langdurig of direct contact met de huid. Let erop dat u niet met de warmwaterkruik direct op de huid in slaap valt, dit kan ongemerkt brandwonden veroorzaken.

Reiniging

De warmwaterkruik kan met gangbare, in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen worden gereinigd en kan met een zachte doek worden gedroogd. Raadpleeg voor de reiniging van de overtrek het ingenaaide waslabel.

Houdbaarheid

De warmwaterkruik is, zoals elk materiaal, aan natuurlijke slijtage onderhevig. Naargelang van de omgevingsomstandigheden en gebruiksfrequentie gaat ze jaren mee. Controleer de kruik en de stop regelmatig op tekenen van slijtage en schade. Stelt u schade vast, dan ruilt u de kruik voor een nieuwe in — uiterlijk echter na 5 jaar.

Uit hoogwaardige thermoplast – met XL-handgreep om veilig te vullen – vrij van ftalaten – gecontroleerd op schadelijke stoffen – recyclebaar – geurloos – Veiligheid getest en bewaakt.

INSTRUCCIONES DE USO DE LA BOLSA DE AGUA CALIENTE (ES)

Estimado cliente,

Le damos la enhorabuena por haber adquirido un producto alemán de calidad. A continuación hemos compilado alguna información importante para usted. Léala con atención en su totalidad y así podrá disfrutar de este producto durante mucho tiempo. Conserve las instrucciones de uso para poder consultarlas en otro momento. En caso de entregar este artículo a otra persona, proporciónele también estas instrucciones.
Atentamente, Hugo Frosch GmbH

Indicaciones de uso

Las bolsas de agua caliente de Hugo Frosch son adecuadas para la relajación y el bienestar, para los pies fríos y para sentirse bien en general.

¡Advertencias! Debe prestarse especial atención cuando utilicen la bolsa de agua caliente todas aquellas personas que sean insensibles al calor, que tengan las articulaciones inflamadas o que padezcan problemas circulatorios. Con ciertas enfermedades, como p.ej. la diabetes, pueden producirse paralelamente trastornos de la percepción de la temperatura. Es posible que las personas con discapacidad o enfermas no puedan avisar cuando la bolsa esté demasiado caliente. Los niños menores de 3 años y las personas sensibles al calor o incapacitadas no deberían usar la bolsa de agua caliente. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarla. Ni la bolsa de agua caliente ni sus componentes son juguetes y no son adecuados para niños.

Utilización

A la hora de llenar esta bolsa de agua caliente, no utilice agua hirviendo y llénela solo hasta un máximo de 2/3 de su capacidad. No la llene demasiado, ya que esto podría provocar que reventara la bolsa. Sostenga la bolsa por el cuello en posición vertical y vierta el agua lentamente en su interior para evitar que salpiquen gotas de agua caliente. Comprima la bolsa con cuidado para dejar salir el aire de ella hasta que aparezca agua en la abertura. Enrosque el tapón lo suficiente hasta asegurarse de que no haya fugas de agua. Con apretar a mano debería ser suficiente. Finalmente, asegúrese de que el embudo esté vacío. Si existe la posibilidad de que la bolsa esté en contacto prolongado con la piel, es recomendable utilizar una cubierta adecuada para evitar quemaduras. No se debe utilizar la bolsa de agua caliente como cojín ni para sentarse sobre ella bajo ninguna circunstancia. No llene la bolsa utilizando agua del sistema doméstico de agua caliente, ya que esto puede reducir considerablemente su vida útil. Evite el contacto con superficies calientes. Evite el contacto con aceite o grasa. Si no está utilizando la bolsa, vaciela completamente y guárdela en un lugar fresco, seco y oscuro con el tapón quitado. Evite la exposición a la luz solar. No coloque nada encima de la bolsa durante su almacenamiento. Antes de usarla, compruebe que tanto la bolsa como el tapón no estén desgastados ni presenten daños. Guarde estas instrucciones para remitirse a ellas en el futuro.

¡Advertencias!

Evite el contacto con superficies calientes. No calentar en el horno, en la parrilla ni en el microondas. No coloque ningún objeto puntiagudo ni de ningún otro tipo encima. No utilice agua hirviendo, recomendamos una temperatura máxima de 60°C para evitar quemaduras en la piel. Por este motivo, evite el contacto prolongado o directo sobre la piel. Preste atención a no quedarse dormido con la bolsa de agua caliente directamente sobre la piel, ya que esto podría ocasionar quemaduras en la piel sin que se dé cuenta.

Limpieza

La bolsa de agua caliente puede limpiarse con los productos de limpieza habituales y secarse con un paño suave. Para la limpieza de la funda, le rogamos que consulte las instrucciones de lavado de la etiqueta de la costura.

Durabilidad

La bolsa de agua caliente, como cualquier otro material, está expuesta a un desgaste natural. Dependiendo de las condiciones del entorno y de la frecuencia de uso puede durar varios años. Inspeccione con regularidad tanto la bolsa como su cierre en busca de signos de desgaste o desperfectos. En caso de que se presenten irregularidades, cámbiela por una nueva, como muy tarde transcurridos 5 años.

De termoplástico de alta calidad – con platina de sujeción XL para llenado seguro – sin ftalatos – con test de sustancias nocivas – reciclable – de olor neutral – Seguridad probado y supervisado.

GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTION FOR USE

HOT WATER BOTTLES
DESIGN WÄRMFLASCHEN

HUGO FROSCH GMBH
Designprodukte
aus Kunststoff
Hohenrainauer Straße 20
DE-86480 Aletshausen

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG
MADE IN GERMANY
MEDIZINPRODUKT

PVC
Date: AT 23-07-0878
Aktueller Stand 07/2023

HUGO FROSCH GMBH
Designprodukte
aus Kunststoff
Hohenrainauer Straße 20
DE-86480 Aletshausen